

萬國外科學會へノ提案書

獨逸外科醫ヲ萬國外科學會ニ入會セシメムトスル本邦會員ノ主張ハ本年四月ローマニ開カル、總會ニ於テ本邦外科醫一致ヲ提案トシテ三宅教授ニヨリ提出セラル、ニ決シタルコト既報(本誌第二卷第六號)ノ如クナルガ、三宅教授ハ愈々左ノ原文及譯文ヲ携ケテ去ル一月二十三日門司出帆萬國外科學會總會ニ列席ノ途ニ上ラレタリ。

國際外科學會定款第六條ニヨリ別紙聲明書ヲ提出ス。

聲 明 書

茲ニ第七回國際外科學會ノ羅馬ニ開催セララル、ニ當リ日本代表ハ本會ニ獨逸ニケ國ノ加盟ヲ提唱シ敬愛スル會員諸氏ノ御賛成ヲ得ルノ光榮ヲ荷ハント欲ス。

有史以來未曾有ノ大戰ノ慘禍ハ吾人ニ更メテ平和ノ如何ニ尊ブベキカヲ教ヘタリ。茲ニ於テカ國際聯盟ハ世界永遠ノ平和ノ樹立ヲ使命トシテ生レタリ。凡ソ國際間ノ平和ヲ確保シ人類悠久ノ幸福ヲ享受セント欲セバ吾人ハ平和ヲ醸成ルスニ大責務ニ思ヒテ致サザルベカラズ、他ナシ、博愛

ト人道ト是ナリ。博愛ノ二字ハ元、醫師ノ標語タルベキモノニシテ博愛ノ念ヲ離レテ吾人ハ醫師トシテノ責任ヲ全フスル能ハズ。然リ而シテ眞ノ意味ニ於ケル博愛ハ萬象ヲ遙ニ超越セルモノニシテ元ヨリ區々タル政治の意味ノ介在スルヲ許サズ、斯クシテ始メテ吾人醫師ノ最モ誇リトスル標語タリ得ベキナリ。

抑モ我が國際外科學會ハ何等政治の意味ナク凡テノ國家及ビ民族ヲ超越セルハ敢テ言フ須ヒズ而シテ本會ガ今ヤ萬邦ノ名手ヲ集メテ銳意人類ノ幸福ニ貢獻セントスルニ當リ孤リ獨逸ノ二ケ國ガ此ノ選ニ洩ル、ハ世界ノ醫學界已ナラズ各國知識階級ノ皆等シク遺憾トスル所ニシテ一ツニハ博愛ノ意ニ悖ルト共ニ他ニハ許サザルベキ科學界ニ國境ヲ設クルモノト云フベク洵ニ下名等ノ默止スルニ忍ビザル所ナリ。是レ即チ本會ニ獨逸ノ加盟ヲ提唱スル所以ニシテ苟モ凡テノ民族、國家ヲ超越シ人類全體ノ幸福ノ爲互ニ相協力シテ外科學上ノ貢獻ヲナサントスル本會會員ノ全部ガ熱心ナル賛成ヲ表セラレン事下名等ノ信ジテ疑ハザル處ナリ。

加フルニ輓近傳フル所ニヨレバ國際聯盟ハロカルノ會議

ニヨリ獨塊ニケ國ノ加盟ヲ認容假調印セリト聞ク。

此ノ秋ニ當リ我ガ國際外科學會ガ卒先シテ平和ノ見地ヨリ獨塊ニケ國ノ加盟ヲ認容シテ博愛ト人道トノ範ヲ後世ニ垂レン事吾人ノ熱望ニ堪エザル所ニシテ下名等ハ親愛ナル會員諸氏ノ純真ナル正義心ニ訴ヘ滿場ニ致ノ賛同ヲ確信シテ止マザルモノナリ。

一九二五年一〇月 日

岡山醫科大學教授醫學博士醫學士	赤岩 八郎
九州帝國大學教授醫學博士醫學士	後藤 七郎
北海道帝國大學教授醫學博士醫學士	秦 勉造
京都帝國大學名譽教授醫學博士醫學士	伊藤 隼三
金澤醫科大學教授醫學博士醫學士	泉 伍朗
京都帝國大學教授醫學博士醫學士	磯邊喜右衛門
東京帝國大學教授醫學博士醫學士	近藤 次繁
京都府立醫科大學教授醫學博士醫學士	河村 叶一
東京帝國大學教授醫學博士醫學士	鹽田 廣重
東北帝國大學教授醫學博士醫學士	關口 蕃樹
東北帝國大學教授醫學博士醫學士	杉村 七太郎
京都帝國大學教授醫學博士醫學士	鳥瀨 隆三
九州帝國大學教授醫學博士醫學士	三宅 速

Erklärung:

Anlässlich des 7. Kongresses der Internationalen Chirurgischen Gesellschaft in Rom geben sich die Japanischen Delegierten die Ehre, die Zulassung Deutschlands und Österreich zu dieser Gesellschaft in Vorschlag zu bringen und die Zustimmung der Herren Mitglieder zu beantragen.

Der vergangene grosse Krieg mit einem in der Weltgeschichte noch nie dagewesenen Schrecken hat uns erneut gelehrt, wie hoch der Friede zu schätzen ist. Aus diesem Grunde ist der Völkerbund mit der Aufgabe, den ewigen Weltfrieden herbeizuführen, gegründet worden. Damit der Völkerfrieden und die Wohlfahrt der Menschheit für immer gesichert bleibe, bedarf es der Erfüllung zweier Pflichten, die das sittliche Fundament des Völkerfriedens bilden. Es sind dies Menschenliebe und Humanität. Die „Menschenliebe“ ist das Leitmotiv alles ärztlichen Wirkens. Ohne Menschenliebe können wir Ärzte unsere Pflichten nicht erfüllen. Die Menschenliebe ist im wahren Sinne das Höchste in der Welt; sie darf mit Politik in keiner Weise verknüpft werden. Nur so

kann die Menschenliebe unser Motto sein, auf das wir stolz sind. Es braucht nicht besonders betont zu werden, dass unsere Internationale Chirurgische Gesellschaft aus politischen Gründen keine Unterschiede Zwischen den Staaten und den Völkern wacht. Daher ist es vom Standpunkt der ärztlichen Wissenschaft wie der Intelligenz der ganzen Welt sehr zu bedauern, dass Deutschland und Österreich von einem Internationalen Chirurgischen Kongress ausgeschlossen sein sollen, der zum Heile der Menschheit bekannte Gelehrte aus allen Teilen der Erde vereinigt. Das widerspricht einmal dem Begriff der Menschenliebe und bedeutet zum anderen eine Beschränkung wissenschaftlichen Forschens. Da die Unterzeichneten dies nicht mit Stillschweigen übergehen wollen, schlagen sie die Zulassung Deutschlands und Österreichs zu der Internationalen Chirurgischen Gesellschaft vor. Die Unterzeichneten sind fast davon überzeugt, dass alle Mitglieder der Internationalen Chirurgischen Gesellschaft, die ohne Ansehung des Staats- oder Völkerzugehörigkeit für das Wohl der gesamten Menschheit wirken soll, diesem Vorschlag zustimmen werden.

Den neuesten Nachrichten zufolge hat der Völker-

bund bei der Konferenz von Locarno den Beitritt Deutschlands und Österreichs zum Völkerbunde genehmigt, worüber vorläufig ein Vertrag unterzeichnet worden sein soll.

Wir geben uns der Hoffnung hin, dass die Internationale chirurgische Gesellschaft den Beitritt Deutschlands und Österreichs genehmigt und der Nachwelt ein Beispiel der Menschenliebe und Humanität gibt. Wir zweifeln nicht im Geringsten daran, dass die Herren Mitglieder aus dem Gefühl der Gerechtigkeit heraus unseren Vorschlag einstimmig annehmen werden.

Im November 1925.

Professor Dr. Hachirō Akaiwa,
 Professor Dr. Shichirō Gotō,
 Professor Dr. Benzō Hata,
 Professor Dr. Hayazō Itō,
 Professor Dr. Gotō Izumi,
 Professor Dr. Kiyemon Isobe,
 Professor Dr. Tsugushige Kondō,
 Professor Dr. Kyōichi Kawamura,
 Professor Dr. Hiroshige Shiota,
 Professor Dr. Shigeki Sekiguchi,
 Professor Dr. Shichitarō Sugimura,
 Professor Dr. Ryūzō Torikata,
 Professor Dr. Hayashi Miyake.

Declaration.

In accordance with § 6 of the Statutes of the International Society of Surgery the following declaration will be brought forward:

On the occasion of the Seventh International Surgical Congress at Rome, the Japanese Delegates have the honor, to propose that Germany and Austria be admitted to the International Society of Surgery and to request the assent of the members.

The terrors of the recent World War, unparalleled in history, have taught us once more the value of peace. For this reason the League of Nations has been founded, with the task of establishing permanent world peace. In order to guarantee peace among the nations and to assure the permanent welfare of the human race we must aim at the fulfilment of two duties which form the foundations of peace. These are philanthropy and humanity. "Philanthropy" is a motto of the physician. Without philanthropy we physicians cannot fulfil our duties. Philan-

thropy in its true sense is the highest thing in the world, it must in no wise be made a matter of politics. Only in this way can philanthropy be our motto of which we are proud. It is needless to mention that our International Society of Surgery, for political reasons, makes no distinctions between states and races. It is for medical circles, indeed for all intelligent circles in the world, highly regrettable, that now, when the Congress, for the furtherance of human welfare, is assembling eminent physicians from all parts of the world, Germany and Austria have not been invited to it. It must be said, that this, on the one hand, is opposed to the spirit of philanthropy and, on the other hand, lays restrictions on Science. As the undersigned do not wish to pass over this circumstance in silence, they propose the admission of Germany and Austria to the Society. The undersigned are firmly convinced, that all members, who, independently of the diversity of states and races, cooperate for the well-being of humanity at large will consent.

According to the latest intelligence, the League of Nations at the Locarno Conference has consented to the admission of Germany and Austria to the League, with

regard to which a treaty is about to be signed.

We permit ourselves the hope, that the International Society of Surgery, from the standpoint of peace, will at one all consent to the admission of Germany and Austria and give to posterity an example of philanthropy and humanity. We have not the least doubt that the members from the sentiment of justice, will unanimously accept our proposal.

November 1925.

Professor Dr. Hachirō Akaiwa, Chief of the first surgical clinic of the University of Okayama.

Professor Dr. Shichirō Gotō, Chief of the surgical clinic of the Imperial University of Kyushu.

Professor Dr. Fenzō Hata, Chief of the surgical clinic of the Imperial University of the Hokkaidō.

Professor Dr. Hayaō Itō, Honorary professor at the Imperial University of Kyoto.

Professor Dr. Gorō Izumi, Chief of the surgical clinic of the University of Kanazawa.

Professor Dr. Kiyemon Isobe, Chief of the surgical clinic of the Imperial University of Kyoto.

Professor Dr. Tsugushige Kondō, Chief of the surgical clinic of the surgical clinic of the Imperial University of Tōkiō.

Professor Dr. Kyōichi Kawamura, Chief of the surgical clinic of the University of Kyoto.

Professor Dr. Hiroshige Shiota, Chief of the surgical clinic of the Imperial University of Tōkiō.

Professor Dr. Shigeki Sekiguchi, Chief of the surgical clinic of the Imperial Tōhoku-University.

Professor Dr. Shichitarō Sugimura, Chief of the surgical clinic of the Imperial Tōhoku-University.

Professor Dr. Ryūzō Torikata, Chief of the surgical clinic of the Imperial University of Kyoto.

Professor Dr. Hayashi Miyake, Chief of the surgical clinic of the Imperial University of Kyushu.

Déclaration.

D'accord avec l'article 6 des statuts de la Société internationale de Chirurgie, nous soumettons la déclaration suivante :

A l'occasion du 7ème Congrès International de Chirurgie à Rome, les délégués japonais se font l'honneur de proposer l'admission de l'Allemagne et de l'Autriche à la Société internationale de Chirurgie, et de demander aux membres d'approuver cette admission.

La guerre passée, avec ses horreurs inouïes dans l'histoire du monde, nous a démontré la valeur inestimable de la paix. Dans le but de l'amener pour toujours, la Ligue des Nations a été fondée. Pour assurer à jamais

paix universelle et le bonheur durable des peuples, il nous faut penser à l'accomplissement de deux devoirs formant la base de la paix : ce sont les sentiments de la philanthropie et de l'humanité. La philanthropie doit guider les médecins. Sans elle nous autres médecins ne pouvons pas remplir nos devoirs. L'amour de l'humanité, dans le sens propre, est supérieur à tout dans ce monde, et ne doit point être lié à la politique. C'est alors seulement qu'il peut être notre devise dont nous sommes fiers. Il va sans dire que notre Société internationale de Chirurgie ne fait pas de différence entre Les E'tats et les peuples pour des raisons politiques. Du point de vue de la médecine comme de l'intelligence universelle il est beaucoup à regretter que le congrès actuel convoque des médecins connus de toutes les parties du monde pour l'avancement du bien universel sans inviter l'Allemagne et l'Autriche. Il faut le dire que c'est d'abord en contradiction avec l'idée de philanthropie et puis que cela signifie une limitation des sciences. Puisque les soussignés ne désirent pas passer ce fait sous silence, ils proposent l'admission de l'Allemagne et de l'Autriche à la Société. Ils se sentent assurés de l'acclamation de tous les

membres qui, indépendamment de la diversité des E'tats et des peuples, travaillent pour le bien de l'humanité toute entière.

Selon les dernières nouvelles, la Ligue des Nations, à la Conférence de Locarno, a approuvé l'admission de L'Allemagne et de l'Autriche en signant un contract préliminaire.

Nous espérons que le congrès International de Chirurgie, surtout au point de vue de la paix universelle, approuvera l'admission de l'Allemagne et de l'Autriche et donnera à la postérité un exemple de philanthropie et d'humanité. Nous n'avons pas le moindre doute, que Messieurs les Membres, guidés par le sens de la justice, n'acceptent à l'unanimité notre proposition.

Novembre 1925.

Prof. Dr. Hachirō Akaiwa, Directeur de la première clinique de chirurgie à l'Université d'Okayama.

Prof. Dr. Shichirō Gotō, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale de Kyushu.

Prof. Dr. Benzō Hata, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale du Hokkaidō.

Prof. Dr. Hayazō Itō, Professeur honoraire à l'Université Impériale de

Kyoto.

Prof. Dr. Gorō Izumi, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université de Kanazawa.

Prof. Dr. Kiyemon Isobe, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale de Kyoto.

Prof. Dr. Tsugushige Kondō, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale de Tōkyō.

Prof. Dr. Kyoichi Kawamura, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale de Kyoto.

Prof. Dr. Hiroshige Shiota, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale de Tōkyō.

Prof. Dr. Shigeki Sekiguchi, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale du Tōhoku.

Prof. Dr. Shichitarō Sugimura, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale du Tōhoku.

Prof. Dr. Ryūzō Torikata, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale de Kyoto.

Prof. Dr. Hayashi Miyake, Directeur de la clinique de chirurgie à l'Université Impériale de Kyushu.